

AKi Kimura

1-32-305, Takayama, Tsuzuki, Yokohama, Kanagawa, 224-0065 / (+81)-80-9988-4006/

inazutu.g@gmail.com

QUALIFICATIONS

3 years' experience as translator and reviewer in translation industry.

- ♦ Translate technical documents to meet customer's requirements.
- ♦ Strictly follow specified terms and style guide.
- ♦ Use reader-friendly and natural expressions.
- ♦ Create QA to clarify any unclear points.

3 years' experience as bilingual development assistant in manufacturing industry.

- ♦ Translate various technical documents regarding electricity, software, hardware.
- ♦ Assist communications between engineers of different mother tongue.

Native Japanese. Business-level English communication skill: TOEIC score 980

EXPERIENCE

PFU Technical Communications Limited, Ishikawa

2005-2008

Manual creation and translation/localization company in Japan

Translator and reviewer

- ♦ Translated anti-virus software manuals, server installation manuals.
- ♦ Improved translation quality by strictly reviewing translated documents.

Fujitsu Frontech Limited, Tokyo

2002-2005

Manufacturing company for ATMs, banking terminals, mechanical components in Japan

Development assistant

- ♦ Translated product-related documents such as specifications, error reports, emails.
- ♦ Helped Japanese engineers to communicate with British engineers by translating documents and serving as interpreter.

EDUCATION

Bachelor of Laws, Chuo University, Tokyo (1996)